

**RU** ВЫТЯЖКА

**SV** SPISFLÄKT

**DA** EMHÆTTE

**PL** OKAP KUCHENNY

**NO** KJØKKENVIFTE

**FI** LIESITUULETIN

**AR** مَدخنة






*HOB682D1 - HOB682R1*

<b>RU</b> РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	3
<b>SV</b> ANVÄNDNINGSHANDBOK.....	26
<b>DA</b> BRUGSVEJLEDNING.....	48
<b>PL</b> INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.....	70
<b>NO</b> BRUKSVEILEDNING.....	93
<b>FI</b> KÄYTTÖOHJEET .....	114
<b>AR</b> كتيب الاستعمال .....	136

# SE INFORMATION OM BRUKSANVISNINGEN

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller av apparaten. Det är därför möjligt att vissa egenskaper och funktioner som beskrivs i denna bruksanvisning inte finns hos just den modell som du har köpt.


- ▶ Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan apparaten används.
- ▶ Spara bruksanvisningen!
- ▶ Använd apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning enbart för den användning den är avsedd för.

Symbol	Betydelse
	Varning för fara. Varning för risk för personskador.
	Säkerhetsåtgärder och anvisningar för att undvika person- eller materialskador.
	Åtgärd. Anger en åtgärd som ska utföras.
	Resultat. Resultat av en eller flera åtgärder.
	Villkor som ska vara uppfyllt innan den efterföljande åtgärden utförs.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

① För din säkerhet och för att säkerställa en korrekt funktion av apparaten ber vi dig läsa igenom denna bruksanvisning noggrant innan apparaten installeras och används. Denna bruksanvisning ska alltid medfölja apparaten, även vid flytt eller ägarbyte. Användarna ska ha full kännedom om apparatens funktions- och säkerhetsegenskaper. Induktionssystemen hos dessa spishällar uppfyller kraven i EMC-reglerna och EMF-

direktivet, och ska inte störa andra elektroniska anordningar. Personer med pacemaker eller andra elektroniska implantat ska rådgöra med sin läkare eller tillverkaren av implantatet för bedömning av huruvida implantatet är tillräckligt motståndskraftigt mot störningar.

 Elanslutningarna ska ombesörjas av en behörig tekniker. Se avsnitt ELANSLUTNING innan elanslutningen utförs.

- På apparater försedda med elkabel ska placeringen av klämmorna eller ledarnas sträckning mellan kabelns förankring och klämmor vara sådana att matningsledarna släpper före jordledaren om kabeln rycks loss ur förankringen.
- ▷ Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som uppstår till följd av en felaktig och/eller olämplig installation.
  - ▷ Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som anges på märkplåten som är fäst inuti apparaten.
  - ▷ De fasta elanslutningarna ska omfatta de fränkopplingsanordningar som föreskrivs i gällande lagar.
  - ▷ Kontrollera beträffande apparater i klass I att bostadens elsystem garanterar en korrekt jordning.
  - ▷ Anslut köksfläkten till rökgaskanalen med ett lämpligt rör. Se tillbehören (tillval) som anges i installationsmanualen (för de runda rören: min. diameter 120 mm). Frånluftsroret ska vara så kort som möjligt.
  - ▷ Anslut apparaten till elnätet med en allpolig brytare.
- ▷ Följ gällande lagstiftning angående avledning av luft.
  - ▷ Anslut inte köksfläkten till rökgaskanaler för förbränningsrök (värmepannor, öppna spisar o.s.v.).
  - ▷ Säkerställ att lokalen har tillräcklig ventilation om köksfläkten används tillsammans med andra apparater som inte är eldrivna (t.ex. apparater med gasbrännare) för att på så sätt förhindra returflöde av förbränningsgas. För att förhindra att rök sugts tillbaka in i lokalen av spishällen får undertrycket i lokalen inte överstiga 0,04 mbar när spishällen används tillsammans med andra apparater som matas med annan energi än el.
  - ▷ Luften får inte släppas ut genom en rökgaskanal för gasdrivna eller andra bränsle drivna apparater.
  - ▷ Om elkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren, en auktoriserad serviceverkstad eller en behörig tekniker för att undvika farliga situationer.
  - ▷ Anslut apparatens stickkontakt till ett lättåtkomligt vägguttag som

uppfyller kraven i gällande föreskrifter.

- ▷ Följ noggrant föreskrifterna från de lokala myndigheterna när det gäller de tekniska och säkerhetsmässiga åtgärder som ska vidtas för avledning av rök.

**⚠ OBSERVERA:** Ta bort skyddsfilmen innan apparaten installeras.

- ▷ Använd endast de skruvar eller beslag som medföljer apparaten.

**⚠ VARNING:** Om skruvar och beslag inte installeras enligt dessa anvisningar kan det uppstå elolyckor.

- ▷ Titta inte direkt mot ljuset genom optiska anordningar (kikare, förstoringsglas o.s.v.).
- ▷ Rengöring och rutinunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen.
- ▷ Håll barn under uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.
- ▷ Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller av personer utan lämplig erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller instrueras om användningen av apparaten av personer

som är ansvariga för deras säkerhet.

- ▷ Denna apparat får användas av barn över 8 år, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erforderlig erfarenhet eller kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Låt inte barn leka med apparaten.

**⚠ VARNING:** Apparaten och dess åtkomliga delar blir mycket varma under användningen.

Se till att du inte vidrör värmeelementen.

Se till att barn under 8 år inte befinner sig i närheten av apparaten om de är oövervakade.

- ▷ Rengör och/eller byt ut filtren efter den angivna tidsperioden (brandrisk). Se avsnitt Rengöring och underhåll.
- ▷ Säkerställ att lokalen har lämplig ventilation när apparaten används tillsammans med gasdrivna apparater eller andra

- bränsle drivna apparater (gäller inte apparater som endast får luften att återcirkulera i lokalen).
- ▷ **OBSERVERA:** Om ytan är skadad ska apparaten slås ifrån för att undvika risk för elstötar.
  - ▷ Starta inte apparaten om ytan är sprucken eller uppvisar synliga och djupa materialskador.
  - ▷ Vidrör inte apparaten med våta kroppsdelar.
  - ▷ Rengör inte apparaten med ångtvättar.
  - ▷ Placera inte metallföremål såsom knivar, gafflar, skedar och lock på spishällens ytor eftersom de kan överhettas.
  - ▷ Stäng av spishällen med motsvarande reglage. Förlita dig inte på kokkärlsavkänningen.
  - ▷ **OBSERVERA:** Oövervakad tillagning på en spishäll med fett eller olja kan vara farlig och orsaka bränder. Försök ALDRIG att släcka lågor med vatten. Stäng i stället av apparaten och kväv lågorna med t.ex. ett lock eller en brandfilt.
  - ▷ **OBSERVERA:** Tillagningsprocessen ska övervakas. Korta tillagningsprocesser kräver kontinuerlig övervakning.
- ▷ Apparaten är inte avsedd att användas med en extern timer eller ett separat fjärrstyrningssystem.
  - ▷ **OBSERVERA:** Brandrisk: Placera inte föremål på spishällen.
  - ▷ Apparaten ska installeras så att den kan fränkopplas från elnätet med en kontaktöppning (3 mm) som säkerställer fullständig fränkoppling vid överspänning i kategori III.
  - ▷ Apparaten ska inte utsättas för väder och vind (regn, sol).
  - ▷ Apparatus ventilation ska överensstämma med tillverkarens anvisningar.

### Krav på köksskåp

- ▷ Spishällen är avsedd att byggas in i bänkskivan ovanpå en köksmodul som är minst 600 mm bred.
- ▷ Om apparaten monteras på brännbara material ska riktlinjer och föreskrifter avseende lågspänningsinstallationer och brandskydd iakttas till punkt och pricka.
- ▷ På inbyggnadsenheterna ska delarna (plastmaterial och träfanér) monteras med värmebeständigt lim (min. 100 °C). Användning

av olämpligt material och lim kan medföra att delarna deformeras och lossnar.

- ▷ Det måste finnas tillräckligt med utrymme i köksmodulen för att kunna utföra apparatens elanslutningar. Väggskaåpsmodulerna ovanför apparaten ska installeras på ett avstånd som lämnar tillräckligt med utrymme för att kunna arbeta bekvämt.
- ▷ Det är tillåtet att använda dekorlister av hårda träslag runt bänkskivan bakom apparaten förutsatt att det min. avstånd som anges i installationsritningarna bibehålls.
- ▷ Min. avståndet mellan den monterade apparaten och den bakre väggen anges i inbyggnadsapparatens installationsritning (150 mm för sidoväggen, 40 mm för den bakre väggen och 500 mm för eventuella ovanför placerade väggskaåp).
- ▷ För att undvika att vätskor tränger in mellan spishällens ram och bänkskivan ska den självhäftande tätningen (medföljer) appliceras längs

hela spishällens omkrets innan installationen utförs.

### **Korrekt användning**

- ▷ Köksfläkten har konstruerats uteslutande för hushållsbruk för att avlägsna matos.
- ▷ Använd aldrig apparaten för andra ändamål än för vilka den har konstruerats.
- ▷ Fritöserna ska övervakas oavbrutet under användningen. Den överhettade oljan kan fatta eld.
- ▷ Använd inte en extern timer eller ett separat fjärrstyrningssystem.
- ▷ Installera inte apparaten bakom en dekordörr. Den kan då överhettas.
- ▷ Kliv inte upp på apparaten. Den kan skadas.
- ▷ Placera inte kastruller och stekpannor på ramen. Silikontätningen kan skadas.
- ▷ Skär eller förbered inte livsmedel på glaskeramikytan. Se även till att inga hårda föremål faller ned på ytan. Dra inte stekpannor och kastruller på glaskeramikytan.

# ELANSLUTNING

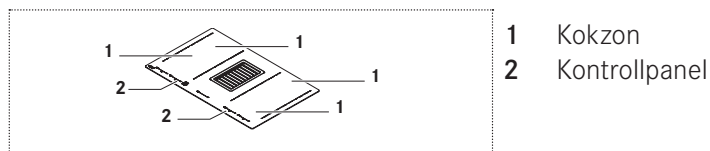
---

- ▷ Elanslutningarna ska ombesörjas av en behörig tekniker.
- ▷ Denna apparat har en anslutning av typ "Y" vilket innebär att det krävs en neutralledare. Elkabeln ska vara av minst typ H05VV-F. Anslutning ENFAS, TVÅFAS och TREFAS: ledarnas min. tvärsnitt: 2,5 mm<sup>2</sup>. Elkabelns ytterdiameter: min. 7 mm – max. 15 mm.
- ▷ Anslutningsklämmorna går att komma åt genom att kopplingsdosans hölje tas bort.
- ▷ Kontrollera att egenskaperna hos bostadens elsystem (spänning, max. effekt och ström) är kompatibla med apparatens egenskaper.
- ▷ Anslut apparaten såsom visas i schemat (i enlighet med gällande nationella referensstandarder för nätspänning).
- ▷ Det rekommenderas att använda en elkabel H05V2V2-F på 5 x 2,5 mm<sup>2</sup>. Vid användning av en elkabel H05V2V2-F på 5 x 2,5 mm<sup>2</sup> ska följande instruktioner följas: separera de båda ledarna och ta bort de blå höljena från de grå ledarna för trefasanslutningen.

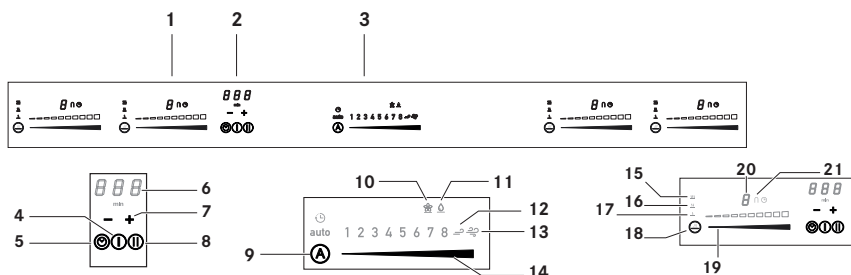


# ALLMÄN ÖVERSIKT

## HOBD682D1 – HOBD682R1– spishäll med 4 kokzoner med inbyggd köksfläkt



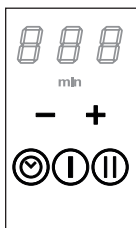
### Knappar och indikatorlampor



- |    |   |    |                                  |
|----|---|----|----------------------------------|
| 1  | Spishällens reglage   | 12 | Hastighet INTENSIV 1             |
| 2  | Start/avstängning av spishällens/<br>köksfläktens kontrollpanel | 13 | Hastighet INTENSIV 2             |
| 3  | Köksfläktens kontrollpanel                                      | 14 | Val av utsugningseffekt          |
| 4  | Start/avstängning av spishäll/<br>köksfläkt                     | 15 | Tillagning/Varmhållning på 92 °C |
| 5  | Aktivering av timer   | 16 | Tillagning/Varmhållning på 74 °C |
| 6  | Timerns display   | 17 | Tillagning/Varmhållning på 42 °C |
| 7  | Ökning/minskning av timer                                       | 18 | Temperaturreglering              |
| 8  | Stop&Go/Omstart   | 19 | Val av kokzon/effektnivå         |
| 9  | Automatiskt funktionsläge                                       | 20 | Anger kokzonens placering        |
| 10 | Filter med aktivt kol (lukt):                                   | 21 | Dubbla kokzoner                  |
| 11 | Meddelande om smörjning av<br>rengöringsfilter                  |    |                                  |

## Visning av indikatorlampor och PÅ/AV-knappar på spishällens kontrollpanel

---



---

### Start/avstängning av spishäll/köksfläkt

– Tryck för att starta. Tryck en gång till för att stänga av.

①

När spishällen/köksfläkten startas aktiveras köksfläkten i automatiskt funktionsläge som standardinställning och indikatorlampan **A** tänds.

Vidrör (tryck på) rullningslisten för att avaktivera det automatiska funktionsläget och använda köksfläkten i manuellt funktionsläge.

Indikatorlampan **A** släcks.

---

### Aktivering av timer

– Tryck på knappen i 5 sekunder. Köksfläkten går in i tidsinställt funktionsläge med en timer förinställd på 15 minuter.

Indikatorlampan för timer **Ⓢ** tänds på köksfläkten.

Ⓢ

– Tryck igen på knappen i 5 sekunder för att avaktivera fördröjningen.

När tiden har gått ut hörs en ljudsignal (som varar i 2 minuter och som du kan stänga av genom att trycka på knappen för start/avstängning), och indikatorlampan **Ⓢ** släcks.

Nedräkningen visas inte, indikeringen utgörs av indikatorlampan **Ⓢ**.

Ⓢ

---

### Stop&Go/Omstart

---

#### Ökning/minskning av tiden för kokzonens timer

⊖ ⊕

– Tryck länge för att återställa fettfiltret.

– Tryck länge för att återställa luktfiltret med kol.

Ⓢ + Ⓢ

**Knapplås:** tryck samtidigt i några sekunder

---

# Visning av indikatorlampor och knappar för köksfläktens kontrollpanel

---



---

## Val av utsugningseffekt

### Ökning/minskning av utsugningshastighet (effekt)

---

Aktivering/avaktivering av en automatisk funktion (som standardinställning aktiveras det automatiska funktionsläget).

Vidrör (tryck på) rullningslisten för köksfläkten. Det automatiska funktionsläget avaktiveras och det går att använda köksfläkten i manuellt funktionsläge.

Tryck på knappen **A** för att återaktivera det automatiska funktionsläget.

Lysdioden **auto** tänds för att indikera att köksfläkten är aktiv i det funktionsläget.


---

Köksfläkten är standardinställd för frånluftsfunktion.

### Aktivering av kolfiltret

- Tryck på knappen **A** i 5 sekunder när köksfläkten **I** startas för första gången.



**A**

Efter aktiveringen tänds symbolen när det är dags att utföra underhållet av kolfiltret (luftfiltret) .

Indikeringarna för rengöring av fettfiltret, som visas av indikatorlampan , är alltid aktiverade.

### Återställning och återaktivering av kolfiltret

Efter att underhållet av filtret har utförts:

- Tryck på knappen  i 5 sekunder – lysdioden för fettfiltret släcks och nedräkningen börjar om.
  - Tryck på knappen  i 5 sekunder – lysdioden för luftfiltret släcks och nedräkningen börjar om.
- 

### Inställning av hastighet INTENSIV 1

Denna inställning är tidsinställd på 10 minuter. När denna tid har gått ut återgår systemet automatiskt till den tidigare inställda hastigheten.

---



### Inställning av hastighet INTENSIV 2

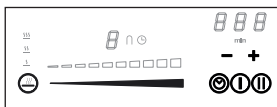
Denna inställning är tidsinställd på 5 minuter. När denna tid har gått ut återgår systemet automatiskt till den tidigare inställda hastigheten.

---



---

## Visning av indikatorlampor och knappar för spishällens reglage



### ① Start/avstängning av spishäll/köksfläkt

Tryck för att starta. Tryck en gång till för att stänga av.

Val av en kokzon för inställning av en fristående timer.

Denna knapp aktiverar en timer som kan ställas in för de enskilda kokzonerna, även samtidigt.

När den inställda tiden har gått ut stängs kokzonerna av automatiskt och det hörs en ljudsignal.

### ☉ Aktivering/inställning av spishällens timer:

Tryck på knappen ☉ flera gånger för att välja den kokzon som du vill aktivera.

Symbolerna för de olika kokzonerna tänds växelvis.

När du har valt önskad kokzon ställer du in tiden med timern:

- Tryck på ⊕ för att öka tiden till automatisk avstängning.
- Tryck på ⊖ för att minska tiden till automatisk avstängning.

### ⊖ ⊕ Inställning av tid (+/-)

#### Stop&Go/Omstart

Denna funktion används för att pausa/starta om någon av kokzonens aktiva funktioner. Kokzonens effekt sänks till noll. Tryck på knappen för att aktivera funktionen, tryck en gång till och dra rullningslisten helt åt höger för att avaktivera funktionen.

### ⏸ Anm.: Om pausfunktionen inte avaktiveras efter 10 minuter stängs spishällen av automatiskt.

Denna funktion används för att återställa spishällens alla inställningar om den stängs av oavsiktligt.

Aktivering:

- Starta spishällen igen.
- Tryck på ⏸ inom 6 sekunder.

#### Spärra/låsa upp spishällen

- ☉ + ⏸ Används för att spärra spishällens inställningar för att förhindra oavsiktliga ändringar. Redan inställda funktioner förblir aktiva. Upprepa momentet för att avaktivera spärran.

#### Indikatorlampor för kokzonernas placering



Kokzonerna kan aktiveras i kombinerat funktionsläge för att skapa en enda zon med samma effektnivå. De främre kokzonerna är huvudkokzonerna medan de bakre kokzonerna är de sekundära kokzonerna. Tryck på de båda strecken samtidigt för att aktivera det kombinerade funktionsläget. Symbolen ∩ tänds.

Välj effektnivån med rullningslisten för huvudkokzonen.

Upprepa samma procedur för att avaktivera det kombinerade funktionsläget.

---

## Val av kokzon

### Ökning/minskning av effektnivå

Funktion för ökning av effekten som förblir aktiv i 10 minuter varpå temperaturen återställs till det tidigare inställda värdet.

Tryck på och dra rullningslisten för att aktivera funktionen Power Booster.

Aktiveringen av extraeffekten visas på den valda kokzonens display med symbolen .



**Aktivering av temperaturregleringen.** På displayen visas .



**Tillagning/Varmhållning på 42 °C**



**Tillagning/Varmhållning på 74 °C**



**Tillagning/Varmhållning på 92 °C**



**Aktivering av zonen för sammankoppling av två kokzoner**



**Aktivering av funktionen Power Booster**

---

# APPARATEN

---

## Funktionsbeskrivning av induktionshällar

Induktionshällar fungerar mycket annorlunda jämfört med traditionella spishällar eller spishällar med metallplattor. Induktionsslingan som är placerad under glaskeramikytan skapar snabbt ett magnetfält med hög variation som direkt värmer upp kastrullens magnetiska botten. Glaskeramikytan värms enbart upp av den varma kastrullen. När kastrullen tas bort från kokzonen avbryts strömtillförseln omedelbart.

## Kokkärlsavkänning

Varje kokzon är utrustad med ett system för kokkärlsavkänning. Systemet för kokkärlsavkänning känner av kastruller med magnetisk botten som är lämpliga att användas med induktionshällar.

Om kastrullen tas bort när induktionshällan är i funktion eller om en olämplig kastrull används börjar displayen bredvid rullningslisten att blinka med **U**.

Om inga kastruller är placerade på kokzonerna under de 10 sekunder som kokkärlsavkänningen pågår:

- Kokzonen stängs av automatiskt efter 10 sekunder.
- Displayen för varje kokzon visar **U**.

## Kastruller

### Lämpliga kastruller

Endast kastruller med helt magnetisk botten är lämpliga för tillagning på induktionshäll.

En magnet fäster vid varje punkt på hela botten av kastrullen.

### Kastruller som är lämpliga att användas med induktionshäll

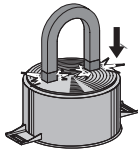
Kastruller som ska användas på induktionshällar ska vara av metall med magnetiska egenskaper och ha tillräckligt vid botten.

### Lämpliga kastruller:

- ✓ Kastruller av emaljerat stål.
- ✓ Gjutjärnskastruller med emaljerad botten.
- ✓ Kastruller av flerskiktets rostfritt stål, ferritiskt rostfritt stål och aluminium med speciell botten.

### Olämpliga kastruller:

- ✓ Kastruller och stekpannor av koppar, rostfritt stål, aluminium, eldfast glas, trä, keramik och terrakotta.
- Kontrollera om en kastrull är lämplig genom att hålla en magnet mot dess botten. Om magneten dras mot kastrullen är kastrullen lämplig för tillagning med induktionshäll. Om du inte har tillgång till någon magnet kan du hålla i en liten mängd vatten i kastrullen, placera kastrullen på kokzonen och starta induktionshällan. Om symbolen **U** visas på displayen är kastrullen inte lämplig.



**Observera:** Använd endast kastruller med helt plan botten som lämpar sig för induktionskokzoner. Användning av kastruller med ojämn botten kan undergräva värmespridningssystemets effektivitet och kan hindra kokkärlsavkänningen på kokzonen.

### Ljud under tillagningen

Kastrullerna kan alstra ljud under tillagningen. Detta tyder inte på en felfunktion och inverkar inte heller på något sätt på apparatens funktion. Ljudet beror på vilken typ av kastruller som används. Om ljudet är mycket besvärande kan det vara lämpligt att byta kastrull.

### Tips för att spara energi

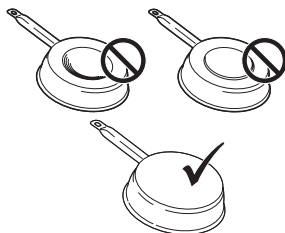
- ▶ Kastrullbottnens diameter ska motsvara kokzonens diameter.



- ▶ Kontrollera vid köp av en stekpanna om den angivna diametern motsvarar stekpannans botten eller stekpannans övre del, eftersom den övre delen vanligtvis är bredare än botten.
- ▶ Vid tillagning av rätter som kräver lång tillagningstid går det att spara

tid och energi genom att använda en tryckkokare. Denna typ av tillagning gör dessutom att vitaminerna stannar kvar i maten.

- ▶ Kontrollera att det finns tillräckligt med vätska i tryckkokaren. Om mängden vätska inte är tillräcklig och tryckkokaren överhettas kan både tryckkokaren och kokzonen skadas.
- ▶ Täck, om möjligt, alltid kastrullerna med ett lämpligt lock.
- ▶ Välj en kastrull som lämpar sig för mängden mat som ska tillagas. Användning av stora, enbart delvis fyllda kastruller slösar energi.



Kokzon	Kastrullbotten		Anmärkningar
	Min. Ø (rekommenderad)	Max. Ø (rekommenderad)	
184 mm × 220 mm (enkel)	145 mm	180 mm	
380 mm × 220 mm (dubbel)	110 mm	245 mm	med dubbelzonfunktion

### Normalt ljud när spishällen är i funktion

Induktionstekniken bygger på att det skapas elektromagnetiska fält. Dessa elektromagnetiska fält genererar värme direkt på kastrullens botten. Kastruller och stekpannor kan ge upphov till en mängd olika ljud eller vibrationer beroende på hur de är konstruerade. Dessa typer av ljud beskrivs enligt följande:

### Lätt brummande (som ljudet från en transformator)

Detta ljud uppstår när man lagar mat på en hög värmenivå och orsakas av den energimängd som överförs från spishällen till kastrullerna. Ljudet upphör eller minskar när du sänker värmenivån.

### Lätt vissling

Detta ljud uppstår när kokkärlet är tomt och upphör så snart kokkärlet fylls med vatten eller mat.

### Knastrande

Detta ljud skapas med kastruller som består av flera på varandra liggande skikt av olika material och orsakas av vibrationer i kontaktytorna mellan de olika materialen. Ljudet kommer från kastrullerna och kan variera beroende

på hur stor mängd och vilken typ av mat som tillagas.

### Hög vissling

Detta ljud förekommer med kastruller som består av flera på varandra liggande skikt av olika material och dessutom när dessa används på max. effekt och även på två kokzoner.

Ljudet upphör eller minskar när du sänker värmenivån.

### Ljud från fläkten

För att det elektroniska systemet ska fungera korrekt måste spishällens temperatur regleras. För detta ändamål är spishällen utrustad med en kylfläkt som aktiveras för att minska och reglera det elektroniska systemets temperatur. Det kan hända att fläkten fortsätter att fungera när apparaten stängs av om spishällens temperatur fortfarande är för hög.

### Ritmiska ljud eller tickande ljud som från en klocka

Detta ljud uppkommer endast när minst tre kokzoner är i funktion och försvinner när någon av dem stängs av.

De beskrivna ljuden är ett normalt kännetecken hos induktionstekniken och kan därför inte betraktas som defekter.



# FUNKTION

---

## Start av apparaten

- ▶ Tryck på **1** i en sekund för att starta apparaten.
  - På samtliga displayer för effektnivåerna blinkar **"0"**.
  - Om det inte görs några andra val stängs apparaten av efter 10 sekunder av säkerhetsskäl.

## Val av en kokzon

- ▶ Tryck på **"0"** bredvid kokzonens rullningslist och dra listen med fingret för att ställa in effektnivån.

## Effektnivåer

Effektnivå	Tillagningsmetod	Ska användas för
1	Smälta, värma lätt	Smör, choklad, gelatin, såser
2	Smälta, värma lätt	Smör, choklad, gelatin, såser
3	Svälla	Ris
4	Lång tillagning, reducera, stuva	Grönsaker, potatis, såser, frukt, fisk
5	Lång tillagning, reducera, stuva	Grönsaker, potatis, såser, frukt, fisk
6	Lång tillagning, bräsera	Pasta, grönsakssoppa, bräserat kött
7	Lätt stekning	Rösti (potatisplättar), omeletter, panerade och friterade rätter, korv
8	Stekning, stekning i rikligt med olja	Kött, pommes frites
9	Snabb stekning vid hög temperatur	Biff
P	Snabb uppvärmning	Kokande vatten

## Temperaturnivå

Temperaturnivå	Tillagningsmetod	Ska användas för
<u>s</u>	Smälta	Smälta smör, choklad eller honung ca 42 °C
<u>ss</u>	Varmhållning	Såser, hålla mat som är färdig att servera på ca 74 °C
<u>sss</u>	Långsam tillagning	Varmhållning av färdiglagad mat på ca 92 °C

## Avstängning av en kokzon

- ▶ Tryck på "0" på rullningslistan.
  - Om inga andra val görs och övriga kokzoner förblir avstängda stängs apparaten av efter 10 sekunder.

## Restvärmeindikator

Om en kokzon har stängts av men fortfarande är varm förblir bokstaven "H" tänd på displayen för att indikera risk för brännskador.

## Avstängning av spishällen

- ▶ Tryck på **⓪** i några sekunder för att stänga av spishällen.
  - Om inga andra val görs på displayen och alla kokzoner förblir avstängda stängs apparaten av efter 10 sekunder.

## Inställningar för upptining, varmhållning och långsam tillagning

Med upptiningsfunktionen går det att tina livsmedel eller försiktigt smälta smör, choklad eller honung. Varmhållningsfunktionen bibehåller den färdiglagade maten på en temperatur på ca 74 °C.

Inställningen för långsam tillagning bibehåller den färdiglagade maten på en temperatur på ca 92 °C. Med denna inställning går det att tillaga på låg temperatur för att bevara livsmedlens näringsvärde.

- ▶ Välj kokzon genom att trycka på "0" bredvid rullningslisten för önskad kokzon.
- ▶ Tryck en gång på ⊖.
- ▶ Välj inställningen "Smälta" (upptining) genom att trycka på ⊖ en gång till.
  - På displayen visas s.
- ▶ Välj inställningen "Varmhållning" genom att trycka på ⊖ en gång till.
  - På displayen visas ss.
- ▶ Välj inställningen "Långsam tillagning" genom att trycka på ⊖ en gång till.
  - På displayen visas sss.

## Inställning av PowerPlus

Samtliga kokzoner är utrustade med booster-funktionen PowerPlus. När PowerPlus är aktiverad fungerar den valda kokzonen med extra effekt i 10 minuter. PowerPlus kan till exempel användas för snabbuppvärmning

- ▶ Dra med ett finger på rullningslisten tills det visas ett "P" på displayen.
- ▶ Avaktivera PowerPlus genom att föra tillbaka rullningslisten med fingret till önskad effektnivå.

## Timer

När timern är inställd stängs kokzonen av efter en tid som kan ställas in på mellan 1 minut och 1 timme och 59 minuter.

### Inställning av timer

- ✓ Påslagen spishäll
- ✓ Inställd kokzon
- ▶ Tryck ⊙.
  - "00" blinkar i mitten av displayen.
- ▶ Tryck ⊕ för att öka den inställda tiden på timern, tryck på ⊖ för att minska den.

När du trycker på ⊕ första gången tänds "1" på displayen.

### Ändring av timer

- ✓ Inställd timer
- ▶ Tryck på den aktiva kokzonens timer som du vill ändra.
- ▶ Tryck ⊙.
- ▶ Ändra den inställda tiden på timern genom att använda ⊕ och ⊖.

## Dubbelzonfunktion





Dubbelzonfunktionen används för att aktivera två enskilda kokzoner så att de kan fungera och regleras tillsammans.

- ▶ Tryck på de båda kokzonernas rullningslister.
  - Displayen bredvid de båda zonerna visar ∩ på ena sidan och ∩ på andra sidan.

Om en av kokzonerna redan är i funktion när dubbelzonfunktionen aktiveras väljs effektnivån och funktionstiden för båda kokzonerna. Om båda kokzonerna redan är i funktion raderas funktionstiderna på displayerna för effektnivån.

Ställ in boosthastigheten om det inte är möjligt att kombinera två zoner.

## Funktionsspärr (barnsäkring)

- ✓ Påslagen apparat
- ▶ Tryck på  och  samtidigt i några sekunder tills det hörs en ljudsignal.
  - Displayen spärras. Om displayen släcks när den är i detta funktionsläge förblir den spärrad tills spishällen startas igen.
- ▶ Tryck på  och  samtidigt i några sekunder för att avaktivera funktionsspärren.

---

Modell	HOB682D1 HOB682R1
Max. total effekt	7,545 kW

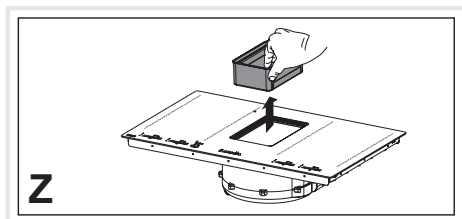
---

# RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Luftfiltret med aktivt kol kan regenereras. Följ anvisningarna som medföljer satsen både vad gäller regenereringsproceduren och tiderna för byte.

Fettfilter **Z**: Filtren ska rengöras varannan månad eller oftare vid mycket intensiv användning.

De kan diskas i maskin. Diska inte gallren i diskmaskin.



## Allmänna rekommendationer

- ▷ Använd aldrig slipande svampar, stålull, saltsyra eller andra produkter som kan repa eller lämna märken på ytan.
- ▷ Livsmedel som oavsiktligt faller ned på eller sätter sig på spishällens yta eller på dess funktionella eller dekorativa delar ska inte konsumeras.

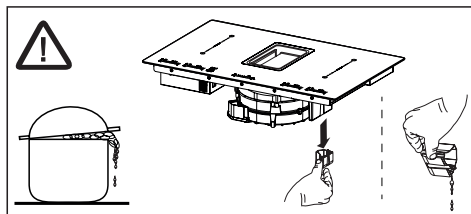
## Rengöring av apparaten

- ▷ Rengör spishällen efter varje användningstillfälle för att undvika att eventuella matrester förkolnas.
- ▷ Ta bort daglig smuts med en mjuk trasa eller svamp och ett lämpligt rengöringsmedel. Följ tillverkarens rekommendationer beträffande vilka

rengöringsmedel som ska användas.

Det rekommenderas att använda skyddande rengöringsprodukter.

- ▷ Ta bort smutsbeläggningar, t.ex. mjölk som har kokat över, med hjälp av en skrapa avsedd för glaskeramik medan spishällen fortfarande är varm. Följ tillverkarens rekommendationer beträffande vilken skrapa som ska användas.
- ▷ Ta bort matrester som innehåller socker, t.ex. sylt som har kokat över, med hjälp av en skrapa avsedd för glaskeramik medan spishällen fortfarande är varm. I annat fall kan resterna skada glaskeramikytan.
- ▷ Ta bort eventuella rester av smält plast med en skrapa avsedd för glaskeramik medan spishällen fortfarande är varm. I annat fall kan resterna skada glaskeramikytan.
- ▷ Ta bort kalkfläckar genom att använda en liten mängd kalklösningsmedel, t.ex. vinäger eller citronsaft, när spishällen har svalnat. Rengör sedan på nytt med en fuktig trasa.



# PROBLEMLÖSNING

## Felkoder

Felkod	Beskrivning	Möjlig orsak till felet	Åtgärd
<b>ER 03 och kontinuerlig ljudsignal</b>	Kontinuerlig aktivering av sensor. TC stängs av efter 10 sekunder.	Vatten eller kastrull på glaset, på touchpanelens sensorer	Rengör touchpanelens yta, ta bort föremålen från sensorerna.
<b>ER 20</b>	Flashminne – fel på TC	Defekt TC	Byt ut TC.
<b>ER 22</b>	Defekt knappbedömning, användargränssnittet stängs av efter 3,5 -7,5 sekunder.	Kortslutning eller öppen krets i området för knapparnas sensorer	Byt ut TC.
<b>ER 31</b>	Felaktiga konfigurationsdata eller avvikelser mellan generator och TC	Det krävs en ny konfiguration av induktionsgeneratoren	Ny konfiguration (meny Underhåll)
<b>ER 36</b>	Defekt NTC-värde på TC, användargränssnittet stängs av	Kortslutning eller öppen krets i NTC-sensor	Byt ut TC.
<b>ER 47</b>	Kommunikationsfel mellan TC och induktion	Ingen eller felaktig LIN-kommunikation! (Slav svarar inte på begäran från master)	Defekt eller felaktigt isatt anslutningskabel.
<b>U 400</b>	Kontinuerlig ljudsignal för hög matningseffekt vid ingång	Felaktig anslutning av spishäll	Felaktig anslutning till elnätet
<b>E/2</b>	För hög temperatur i induktionselement	Överbelastning av spishäll eller tomma kastruller	Låt systemet svalna.
<b>E/A</b>	Fel på elpanelen	Trasig komponent	Byt ut elpanelen.
<b>E/6</b>	Fel på elpanelen	Ingen strömtillförsel till matningskort	1. Kontrollera kablaget. 2. Kontrollera filterpanelen. 3. Byt ut elpanelen.
<b>E/8</b>	Felaktig fläkthastighet	Fel på vänster eller höger fläkt	Igensatt luftutsug, t.ex. av papper Byt ut den defekta fläkten
<b>E/9</b>	Fel på induktorns temperatursensor		Byt ut induktorn. Byt ut elpanelen.


# UNDERHÅLL OCH REPARATION

---

- ▷ Se till att underhåll av elektriska komponenter enbart utförs av tillverkaren eller serviceverkstaden.
  - ▷ Se till att skadade kablar enbart byts ut av tillverkaren eller serviceverkstaden.
  - ▶ Ange följande uppgifter vid kontakt med serviceverkstaden:
    - Typ av fel.
    - Apparatens modell (artikelnummer)
    - Serienummer (S.N.)
- Dessa uppgifter anges på märkplåten. Märkplåten är placerad på apparatens botten.

# BORTSKAFFANDE

---

- ▷ Symbolen  på produkten eller emballagen anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Genom att säkerställa att produkten bortskaffas på korrekt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter. Kontakta lokala behörig myndighet, sophämtningstjänsten eller butiken där du köpte produkten för ytterligare upplysningar om hantering, återanvändning och återvinning av denna produkt.
- ▷ Apparaten uppfyller kraven i direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

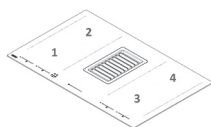
# TEKNISKA DATA

## Identifikation av produkt

Typ: 4300

Modell: HOBD682D1- HOBD682R1

- ▶ Se märkplåten som är placerad på produktens botten.
- ▶ Tillverkaren gör kontinuerliga förbättringar av produkterna. Texten och illustrationerna i denna bruksanvisning kan därför ändras utan förhandsmeddelande.



1, 2 Flexibel kokzon 1 + 2 dubbel kokzon  
3, 4 Flexibel kokzon 3 + 4 dubbel kokzon

Parameter	Värde	Mått (mm)	
Yttermått	-	830 × 520 (L x D)	
Matningsspänning/-frekvens	220-240 V, 50 Hz; 220 V, 60 Hz 3N~ / 2N~ 380-415 V, 50 Hz; 3N~ / 2N~ 380 V, 60 Hz		
Elektriska data och värmeelement			
Kokzon 1, 2, 3, 4	2 100 W Power Boost: 3 700 W	230 x 210	
Flexibel kokzon 1 + 2, 3 + 4	3 700 W	460 x 210	
Parameter	Symbol	Värde	Måttenhet
Apparatens vikt	M	26/19	kg
Antal kokzoner		4	
Värmekälla		induktion	







